



Pourquoi lire (et traduire, et réécrire) Italo Calvino

**Journée d'études en
hommage à Italo Calvino,
à l'occasion du centenaire
de sa naissance (1923 – 2023)**

Vendredi 14 avril 2023

de 9h30 à 17h

Entrée libre

**UNIVERSITÉ
PAUL-VALÉRY
MONTPELLIER 3**

site Saint-Charles 2
Rue du Professeur Henri Serre, 34090

salle 006 – Panathénées

Tramway : ligne 1, arrêt Albert 1^{er} – Saint-Charles



Pourquoi lire (et traduire, et réécrire) Italo Calvino

Journée d'études en hommage à Italo Calvino, à l'occasion du centenaire de sa naissance (1923-2023)

Vendredi 14 avril 2023 – matin

9h30 Accueil des participants

Présidence de séance : Sabina CIMINARI (Université Paul-Valéry Montpellier 3 – ReSO)

9h45 **Laura DI NICOLA** (Sapienza Università di Roma – Laboratorio Calvino)
Fra il qui e l'altrove. Un classico italiano, europeo, internazionale

10h15 **Marina PAINO** (Università degli Studi di Catania)
Pourquoi lire et réécrire la littérature française : Calvino e la scrittura d'oltralpe.

10h45 **Daniele COMBERIATI** (Université Paul-Valéry Montpellier 3 – ReSO)
Riscrivere Calvino : modelli, recuperi e riscritture nel New Italian Weird

11h15 **Solange CRUVEILLÉ** (Université Paul-Valéry Montpellier 3 – ReSO)
Italo Calvino vu par l'écrivaine chinoise Can Xue

11h45 Débat

Vendredi 14 avril 2023 – après-midi

Présidence de séance : Flaviano PISANELLI (Université Paul-Valéry Montpellier 3 – ReSO)

14h30 **Christophe MILESCHI** (Université Paris Nanterre-CRUX)
(Re)traduire Italo Calvino

15h00 **Ada D'AGOSTINO** (Sapienza Università di Roma/Université Paris Nanterre-CRUX)
Traductions d'auteurs (ou presque). Le cas de « Si une nuit d'hiver un voyageur »

15h30 **Céline PEGORARI** (Université Paul-Valéry Montpellier 3 – ReSO)
« Se una notte d'inverno un narratore » : voyage dans l'œuvre d'Italo Calvino adaptée à la bande dessinée

16h00 **Michel PEDUSSAUD** (traducteur)
Une expérience de traduction : « Marcovaldo » en occitan

16h30 Débat

17h00 Clôture de la journée d'études

Responsable scientifique : Sabina CIMINARI (Université Paul-Valéry Montpellier 3 – ReSO)

Langues : italien et français – Entrée libre

